



Les Pages



Les Chantres

21

22

MAÎTRISE DU CMBV

Direction : Fabien Armengaud

Editorial	2	Éditorial
2021 -22 season	7	Saison 2021 -22
Practical information	17	Infos pratiques
<i>Les Pages & les Chantres</i>	20	Les Pages & les Chantres
The CMBV Choir School	27	La Maîtrise du CMBV
A centre for French Baroque music	30	Le Centre de musique baroque de Versailles
Partners	32	Partenaires



C'est désormais une nouvelle page qui s'écrit pour la Maîtrise du Centre de musique baroque de Versailles, après les nombreux et beaux volumes laissés par mon prédécesseur Olivier Schneebeli. Concevoir une saison musicale est un exercice des plus enthousiasmants et passionnants !

« *Les musiciens de province* », « *Paris-Versailles-Saint-Cyr* », « *L'Europe baroque* » et enfin « *Miroirs* » seront les thèmes qui tisseront nos rendez-vous hebdomadaires des Jeudis musicaux, lieux de rencontre privilégiés entre nos Pages et Chantres en formation et notre public fidèle.

« *Les musiciens de province* » mettront en lumière ces nombreux compositeurs qui, dans leurs académies ou cathédrales, ont composé un répertoire riche et de qualité. François Estienne, maître de musique de l'Académie des Beaux-Arts de Lyon sera mis à l'honneur grâce à deux de ses grands motets. Suivront ensuite Bournonville et Cosset.

« *Paris-Versailles-Saint-Cyr* » fera entendre les grands motets de Lalande sous la direction d'Emmanuelle Haïm, cheffe en résidence, ainsi que les petits motets de Morin et bien d'autres pépites encore.

« *L'Europe baroque* » nous fera voyager à l'échelle du continent, à travers les œuvres de Bach, Telemann, Haydn mais aussi par un programme anglais dirigé par le jeune chef invité Quintin Beer. La thématique « *Miroirs* », conçue par Clément Buonomo, nouveau directeur-adjoint de la Maîtrise, fera dialoguer Minoret et Poulenc, Brossard et Kverno, Charpentier et Jansen.



Fabien Armengaud

Directeur musical
et pédagogique
de la Maîtrise du
Centre de musique
baroque de Versailles



En défricheur infatigable que je suis, deux pastorales inédites : *Amarillis* de Campra et *Tircis et Célémène* de Matho seront données à la Galerie des Batailles dans une version mise en scène par Thierry Péteau et chorégraphiée par Gilles Poirier.

Le Musée de la Musique nous accueillera également dans son week-end thématique Prophètes, qui nous permettra de faire entendre les *Psaumes de David* de Charpentier et deux cantates « *en première mondiale* » de Campra : *Benjamin* et *Joseph*. De belles redécouvertes en perspective ! Je profite de l'occasion qui m'est donnée pour remercier ici nos partenaires fidèles : le CRR de Versailles Grand Parc, le PSPBB, le CRR de Paris et le CRD de Paris-Saclay, sans qui rien ne serait possible.

En cette année de célébration des quatre cents ans de la naissance de Molière, la réalisation d'un livre-disque sur sa jeunesse avec les Pages et les Lunaisiens d'Arnaud Marzorati, tout comme la participation des Pages à la production du *Malade imaginaire*, notamment pour le rôle de la petite Louison, avec nos partenaires de Sorbonne-Université, illustrent ma volonté d'ouvrir cette Maîtrise à de nouveaux projets.

Le chœur des Chantres, quant à lui, participera à deux créations-phares cette année, la première dirigée par Alexis Kossenko consacrée à deux divertissements de Colin de Blamont : *Le Retour des Dieux sur la Terre* et *Le Caprice d'Erato*, avec l'orchestre baroque d'Helsinki d'Aapo Häkkinen, et la seconde, sous la baguette d'Hervé Niquet, consacrée à *Ariane et Bacchus* de Marin Marais avec le Concert Spirituel. Le Musée des Invalides accueillera l'un de nos grands concerts de l'année avec nos amis de l'Ensemble Pulcinella et Ophélie Gaillard, concert qui fera entendre notamment la première version à voix d'enfants du fameux *Gloria* de Vivaldi composé pour l'Orphelinat de l'Ospedale della Pietà à Venise.

Pour clôturer l'année, les Pages s'envoleront pour Budapest afin de donner le *Stabat Mater* de Pergolèse et la très touchante *Messe Sancti Leopoldi* de Haydn, écrite justement pour les enfants de chœur de Salzbourg !

Vous le voyez, entre tradition et modernité, entre grand répertoire et redécouvertes, cette nouvelle saison musicale, fera, je l'espère, souffler un air déconfiné afin, comme l'eût dit Cicéron, de vous instruire, de vous plaire et surtout, pour ma part, de vous émouvoir.



I have taken up the post of Music Director, heralding a new chapter for the CMBV in the wake of the achievements of my predecessor Olivier Schneebeli. Creating the season's musical programme is an exciting challenge indeed!

Musicians from the Provinces, Paris-Versailles-Saint-Cyr, Baroque Europe and Mirrors are the themes underpinning our special weekly *Jeudis musicaux* series of concerts, where the CMBV student choirs *Les Pages* and *Les Chantres* perform before its enthusiastic public.

Musicians from the Provinces will highlight the many *Académie* and cathedral composers who produced a wealth of fine music. It will feature two *grand motets* by François Estienne who was Music Master at Lyon Académie des Beaux-Arts, and works by Bournonville and Cosset.

Paris-Versailles-Saint-Cyr includes *grands motets* by Lalande, under conductor-in-residence Emmanuelle Haïm, as well as *petits motets* by Morin and lots of other musical gems.

Baroque Europe will take us across Europe, featuring music by Bach, Telemann, Haydn and a selection of English music with guest conductor Quintin Beer.

The Mirrors theme, directed by Clément Buonomo, the choir school's new Deputy Director, will compare and contrast Minoret & Poulenc, Brossard & Kverno and Charpentier & Jansen.



Fabien Armengaud

Choir school music
director of
Centre de musique
baroque de Versailles



I have delightedly unearthed two hitherto unpublished *pastorales*, namely Campra's *Amarillis* and Matho's *Tircis et Célémène* which will be performed in the Galerie des Batailles at Versailles. The stage version is by Thierry Péteau, choreographed by Gilles Poirier.

We shall also be attending the Musée de la Musique's *Prophètes* weekend event, with the opportunity to perform Charpentier's *Psalms of David* and two world premieres of Campra's cantatas *Benjamin* and *Joseph*. Wonderful music just waiting to be discovered! May I take this opportunity to thank our loyal partners who have made all this possible - Versailles Grand Parc, Paris and Paris-Saclay conservatoires and the PSPBB.

This year commemorates the 400th anniversary of the birth of Molière. We are producing a CD & book set about the composer's early years, featuring the *Pages* choir and Arnaud Marzorati's ensemble *Les Lunaisiens*. The choir also participates in the production of *Le Malade imaginaire*, notably in the role of young Louison, alongside our partners from Sorbonne-Université, reflecting my desire to involve the CMBV choirs in new projects. The *Chantres* choir will appear in two new flagship productions this year. The first, two *divertissements* by Colin de Blamont, *Le Retour des Dieux sur la Terre* and *Le Caprice d'Erato* is directed by Alexis Kossenko with Aapo Häkkinen's Helsinki baroque orchestra, and the second, *Ariane et Bacchus* by Marin Marais, is directed by Hervé Niquet with the *Concert Spirituel* ensemble.

The Invalides museum will host one of our top concerts this year with the *Pulcinella* ensemble and Ophélie Gaillard, which will include the initial children's version of Vivaldi's famous *Gloria* composed for the Ospedale della Pietà orphanage in Venice.

To round off the year, the *Pages* choir will fly to Budapest to perform Pergolèse's *Stabat Mater* and Haydn's poignant *Messe Sancti Leopoldi*, which, very aptly, was composed for Salzburg's children's choir!

As you can see, this new musical season offers a blend of tradition and modernity, of well-known and long forgotten works and, I hope, a welcome breath of fresh air. Its aim is, to quote Cicero, to teach, to please and, most importantly to me, to move the public.





21 22

Programme
de saison



SEPT. 2021

Dialogue sacré
au Grand Siècle

CONCERT

17 septembre • 21h

Église Saint-Vincent – Roquevaire

Pièces d'orgue de Nicolas de Grigny, motets de Jean-Baptiste Morin, Edme Foliot et *Messe pour le Port-Royal* H5 de Marc-Antoine Charpentier*

Nicolas Bucher, grand-orgue

Les Chantresses du
Centre de musique baroque de Versailles

Orgue positif et direction: Fabien Armengaud

Production CMBV

Dans la cadre du 25^e Festival international
d'Orgue de Roquevaire

NOV. 2021

François Estienne
(1674-1755),
des cathédrales aux
Académies de concert

JEUDI MUSICAL

11 novembre • 17h30

Galerie des Batailles – Versailles

*Exaudiat te Dominus** et *Cum invocarem**Les Pages et les Chantres du CMBV,
avec le CRR de Versailles Grand Parc,
le CRD Paris-Saclay,
le Pôle supérieur Paris - Boulogne-Billancourt
et le CRR de Paris

Direction: Fabien Armengaud

Motets pour le Régent

JEUDI MUSICAL

18 novembre • 17h30

Chapelle royale – Versailles

Festivi martyres de Jean-Baptiste Morin
et *Laudate Dominum* de Nicolas BernierLes Pages du CMBV,
avec le Pôle supérieur Paris – Boulogne-Billancourt
et le CRR de Boulogne-Billancourt

Direction: Clément Buonomo

* Partitions éditées ou réalisées par le CMBV

Deux opéras
pour Louis XV

CONCERT

21 novembre • 16h

Finlandia Hall – Helsinki – Finlande

Le Retour des Dieux sur la Terre
et *Le Caprice d'Erato* de François Colin de Blamont*Chantal Santon Jeffery, Hasnaa Bennani,
Marine Lafdal-Franc, Jehanne Amzal,
Clément Debievre, David WitczakHelsinki Baroque Orchestra (dir. Aapo Häkkinen)
Les Chantres du Centre de musique baroque
de Versailles (dir. Fabien Armengaud)

Direction: Alexis Kossenko

Coproduction CMBV – Helsinki Baroque Orchestra

Enregistrement discographique pour
le label Château de Versailles SpectaclesAmours, délices
et orgues !

JEUDI MUSICAL

25 novembre • 17h30

Chapelle royale – Versailles

Pièces vocales et instrumentales de Henry Purcell,
Marin Marais et Nicolas ClérambaultEnsemble invité: Pôle supérieur
Paris – Boulogne-Billancourt

Direction: Bibiane Lapointe

DEC. 2021

Messe des Morts
de Jean de Bournonville

JEUDI MUSICAL

02 décembre • 17h30

Chapelle royale – Versailles

Les Chantres du CMBV, avec la Haute école de
musique de Genève (coordinateur, William Dongois)

Direction: Fabien Armengaud

A Ceremony of Carols

JEUDI MUSICAL

09 décembre • 17h30

Chapelle royale – Versailles

A Ceremony of Carols de Benjamin Britten et
Magnificat de Christine Donkin

Ensemble invité: Chœur-atelier de La Chambre

Direction: Jean-Sébastien Beauvais

Dans le cadre du Festival

« Versailles au son des orgues »

Pour le temps de Noël

CONCERT POUR LES SCOLAIRES

13 décembre • 15h

Chapelle royale – Versailles

Missa pro tempore Nativitatis de Guillaume Minoret*,
petits Noël traditionnels et suites instrumentalesLes Pages et les Chantres du CMBV,
avec le CRR de Versailles Grand Parc
et le CRD Paris-Saclay

Direction: Fabien Armengaud

Concert participatif avec les élèves d'établissements
scolaires des Académies de Paris et des Yvelines,
organisé par les services de l'éducation artistique
et de la médiation culturelle du Château de Versailles
et du CMBV

* Partitions éditées ou réalisées par le CMBV





Pour le temps de Noël

JEUDI MUSICAL

16 décembre • 17h30
Chapelle royale – Versailles

Missa pro tempore Nativitatis de Guillaume Minoret*,
Motets pour le temps de Noël de Francis Poulenc,
petits Noël traditionnels et suites instrumentales
de Noël

Les chœurs préparatoires et probatoires,
les Pages et les Chantres du CMBV,
avec le CRR de Versailles Grand Parc
et le CRD Paris-Saclay

Direction: Emmanuelle Gal,
Clément Buonomo et Fabien Armengaud

Dans le cadre du Festival
« Versailles au son des orgues »



JANV. 2022

Motets de jeunesse de Michel-Richard de Lalande

JEUDI MUSICAL

06 janvier • 17h30
Chapelle royale – Versailles

*Deitatis majestatem** et *Audite caeli**

Les Pages et les Chantres du CMBV,
avec le CRR de Versailles Grand Parc,
le Pôle supérieur Paris – Boulogne-Billancourt,
le CRD Paris-Saclay et le CRR de Paris

Direction: Emmanuelle Haïm
(cheffe en résidence à la Maîtrise du CMBV)

Autour de la cantate française

CONCERT PÉDAGOGIQUE

12 janvier • 20h
Auditorium Claude Debussy,
Conservatoire à rayonnement
régional – Versailles

Les Chantres du CMBV, avec le CRR de Versailles
Grand Parc et le CRR de Paris, dans le cadre
de la masterclass réalisée par Emmanuelle Haïm

Musiques sacrées sous le règne de Louis XIII*

JEUDI MUSICAL

13 janvier • 17h30
Chapelle royale – Versailles

Motets extraits du Manuscrit musical n°168
de la Bibliothèque municipale de Tours
et du Manuscrit Deslauriers

Ensemble invité: Maîtrise du CRR de Paris

Direction: Edwige Parat
Dans le cadre de l'édition musicale numérique
préparée par le CMBV (Jean Duron)

* Partitions éditées ou réalisées par le CMBV



Le Malade Imaginaire de Molière

SPECTACLE

19 janvier • 19h30
Opéra royal – Versailles

25 et 26 janvier • 19h30
Théâtre du Ranelagh – Paris

Comédie-ballet en un prologue,
trois actes et trois intermèdes (1673)

Musique de Marc-Antoine Charpentier*

Chorégraphie de Pierre Beauchamps

Le Théâtre Molière Sorbonne,
le Conservatoire de Paris (CRR),
le Pôle supérieur Paris – Boulogne-Billancourt,
le Conservatoire d'Aubervilliers – La Courneuve,
Les Pages du Centre de musique baroque
de Versailles (dir. Fabien Armengaud)

Direction scientifique: Georges Forestier (CELLF)

Coordination scientifique et mise en scène:
Mickaël Bouffard (CELLF)

Déclamation: Jean-Noël Laurenti (CESR)
et Antoine Gheerbrant (CELLF)

Musique: Matthieu Franchin (IREMUS)
et Héliane Houzel (CRR 93)

Danse: Hubert Hazebrucq (ACRAS)
et Guillaume Jablonka (ACRAS)

Décors: Mickaël Bouffard et Antoine Fontaine

Costumes: Mickaël Bouffard et Delphine Desnus

Production du Théâtre Molière Sorbonne,
avec le soutien de la Fondation Sorbonne Université,
de la Direction des Affaires culturelles de
Sorbonne Université et du Service universitaire
des activités physiques et sportives

En partenariat avec le Centre de musique
baroque de Versailles, le Lycée des métiers
La Source de Nogent-sur-Marne, le Festival
Embarquement immédiat de Valenciennes et
Le Phénix, Scène nationale de Valenciennes



Carte blanche aux chefs de chant

JEUDI MUSICAL

20 janvier • 17h30
Chapelle royale – Versailles

Les Chantres du CMBV

Direction: Irène Assayag, Héliane Dufour,
Arnaud Pumir (clavecin) et Benjamin Perrot (théorbe)

Missa Surge propera de François Cosset*

JEUDI MUSICAL

27 janvier • 17h30
Chapelle royale – Versailles

Les Pages et les Chantres du CMBV,
avec le CRR de Versailles Grand Parc
et le Pôle supérieur Paris – Boulogne-Billancourt

Direction: Fabien Armengaud

* Partitions éditées ou réalisées par le CMBV



FEV. 2022

L'Europe baroque

JEUDI MUSICAL

03 février • 17h30

Chapelle royale – Versailles

Motets français de Paolo Lorenzani

Les Pages du CMBV

Direction: Clément Buonomo

Cantates funèbres

JEUDI MUSICAL

10 février • 17h30

Chapelle royale – Versailles

Actus tragicus BWV106 de Johann Sebastian Bach
et *Du aber, Daniel* de Georg Philipp TelemannLes Pages et les Chantres du CMBV,
avec le CRR de Versailles Grand Parc

Direction: Fabien Armengaud

Miroirs 1

JEUDI MUSICAL

17 février • 17h30

Chapelle royale – Versailles

Psaumes de David de Marc-Antoine Charpentier*
et *Domine salvum fac Regem* de Valentin Jansen

Les Chantres du CMBV

Direction: Fabien Armengaud



Prophètes

CONCERT

20 février • 15h, 15h30, 16h et 16h30

Musée de la Musique,
Philharmonie – Paris*Psaumes de David* de Marc-Antoine
Charpentier* et cantates spirituelles
Benjamin et *Joseph* d'André Campra*Les Chantres du Centre de musique baroque de
Versailles, avec le Département de musique ancienne
du CRR de Paris (coord. Jean-Christophe Revel)

Direction: Fabien Armengaud

Production CMBV

* Partitions éditées ou réalisées par le CMBV



12

MARS. 2022

Ouvertures
à la française

JEUDI MUSICAL

10 mars • 17h30

Chapelle royale – Versailles

2^e Suite pour orchestre de Johann Sebastian Bach
et *Ouverture de Tafelmusik* de Georg Philipp TelemannEnsemble invité:
Conservatoire de Versailles Grand Parc

Direction: Patrick Cohën-Akenine

Pastorales en musique

JEUDI MUSICAL

17 mars • 17h30

Galerie des Batailles – Versailles

SPECTACLE PÉDAGOGIQUE

19 mars • 16h

Auditorium Marcel Landowski,
Conservatoire à rayonnement
régional - Paris*Amarillis* d'André Campra*
et *Tircis et Célémène* de Jean-Baptiste Matho*

Les Chantres du CMBV

Orchestre baroque Paris – Ile-de-France
(coordination Jean-Christophe Revel),
avec les Départements de musique ancienne
du CRR de Paris, des Conservatoires de la
Ville de Paris, d'Ile-de-France et du PSPBBMise en scène, déclamation et gestuelle:
Thierry Péteau

Chorégraphie: Gilles Poirier

Direction: Fabien Armengaud

La Maison royale
de Saint-Cyr

JEUDI MUSICAL

24 mars • 17h30

Chapelle royale – Versailles

*Miserere** et *De profundis*
de Louis-Nicolas ClérambaultLes Pages du CMBV,
avec le Pôle supérieur Paris – Boulogne-Billancourt

Direction: Fabien Armengaud

Musiques sacrées sous
le règne de Louis XIII*

JEUDI MUSICAL

31 mars • 17h30

Chapelle royale – Versailles

Motets extraits du Manuscrit musical n°168
de la Bibliothèque municipale de Tours
et du Manuscrit Deslauriers

Ensemble invité: Maîtrise de la cathédrale de Metz

Direction: Christophe Bergossi

Dans le cadre de l'édition musicale numérique
préparée par le CMBV (Jean Duron)

* Partitions éditées ou réalisées par le CMBV



13

AVRIL. 2022

Ariane et Bacchus de Marin Marais*

CONCERT

04 avril • 19h30

Théâtre des Champs-Élysées – Paris

Judith van Wanroij, Véronique Gens, Mathias Vidal, Héléne Carpentier, Marie Perbost, Nahuel Di Pierro, David Witczak, Tomislav Lavoie, Philippe Estèphe, Marine Lafdal-Franc, Antonin Rondepierre

Chœur et orchestre Le Concert Spirituel

Les Chantres du Centre de musique baroque de Versailles (dir. Fabien Armengaud)

Direction: Hervé Niquet

Coproduction Centre de musique baroque de Versailles – Théâtre des Champs-Élysées – Le Concert Spirituel

Enregistrement discographique pour le label Alpha Classics



Musiques sacrées sous le règne de Louis XIII*

JEUDI MUSICAL

07 avril • 17h30

Chapelle royale – Versailles

Motets extraits du Manuscrit musical n°168 de la Bibliothèque municipale de Tours et du Manuscrit Deslauriers

Ensemble invité: Maîtrise du CRR de Toulouse

Direction: Mark Opstad

Dans le cadre de l'édition musicale numérique préparée par le CMBV (Jean Duron)

Alla francese

CONCERT

13 avril • 20h

Cathédrale Saint-Louis-des-Invalides
– Paris

Stabat Mater de Quirino Gasparini*,
Gloria RV589, sinfonia et concerto d'Antonio Vivaldi

Les Pages du Centre de musique baroque de Versailles

Ensemble Pulcinella
(violoncelle solo et direction, Ophélie Gaillard)

Direction: Fabien Armengaud

Coproduction CMBV – Ensemble Pulcinella

Dans le cadre de la saison musicale
des Invalides - Musée de l'Armée

Le bizarre, l'étrange, l'extraordinaire et le baroque

JEUDI MUSICAL

14 avril • 17h30

Chapelle royale – Versailles

Œuvres de Carlo Farina,
Pietro Locatelli et William Babel

Ensemble invité: CRR de Boulogne-Billancourt

Conception: Frédéric Michel

Miroirs 2

JEUDI MUSICAL

21 avril • 17h30

Chapelle royale – Versailles

Stabat Mater de Sébastien de Brossard*
et *Ave maris stella* de Trond Kverno

Les Chantres du CMBV,
avec le CRR de Versailles Grand Parc
et le CRD Paris-Saclay

Direction: Clément Buonomo

* Partitions éditées ou réalisées par le CMBV



JUIN. 2022

Le Malade Imaginaire de Molière

SPECTACLE

01 & 02 juin • 20h

Scène nationale Le Phénix –
Valenciennes

18 juin • 20h

Espace Pierre Cardin
(Théâtre de la Ville) - Paris

Comédie-ballet en un prologue,
trois actes et trois intermèdes (1673)

Musique de Marc-Antoine Charpentier*

Chorégraphie de Pierre Beauchamps

Le Théâtre Molière Sorbonne,
le Conservatoire de Paris (CRR),
le Pôle supérieur Paris – Boulogne-Billancourt,
le Conservatoire d'Aubervilliers – La Courneuve,
Les Pages du Centre de musique baroque
de Versailles (dir. Fabien Armengaud)

Direction scientifique: Georges Forestier (CELLF)

Coordination scientifique et mise en scène:
Mickaël Bouffard (CELLF)

Déclamation: Jean-Noël Laurenti (CESR)
et Antoine Gheerbrant (CELLF)

Musique: Matthieu Franchin (IREMUS)
et Héléne Houzel (CRR 93)

Danse: Hubert Hazebroucq (ACRAS)
et Guillaume Jablonka (ACRAS)

Décors: Mickaël Bouffard et Antoine Fontaine

Costumes: Mickaël Bouffard et Delphine Desnus

Production du Théâtre Molière Sorbonne,
avec le soutien de la Fondation Sorbonne Université,
de la Direction des Affaires culturelles de
Sorbonne Université et du Service universitaire
des activités physiques et sportives

En partenariat avec le Centre de musique
baroque de Versailles, le Lycée des métiers
La Source de Nogent-sur-Marne, le Festival
Embarquement immédiat de Valenciennes et
Le Phénix, Scène nationale de Valenciennes

* Partitions éditées ou réalisées par le CMBV



MAI. 2022

The English Baroque of the 17th Century

JEUDI MUSICAL

12 mai • 17h30

Chapelle royale – Versailles

Motets de Thomas Weelkes, Thomas Tomkins,
Orlando Gibbons, Richard Dering, Matthew Locke,
Pelham Humfrey, John Blow et Henry Purcell

Les Pages et les Chantres du CMBV

Direction: Quintin Beer

Dans le cadre du concours international de jeunes
chefs de chœur organisé en 2019 par l'Institut
Français d'Art Choral (IFAC) sous l'égide de European
Choral Association – Europa Cantat (ECA-EC)

À trois voix d'hommes

JEUDI MUSICAL

19 mai • 17h30

Chapelle royale – Versailles

Te Deum de Louis-Nicolas Clérambault
et *Miserere* de Jean-Baptiste Dutartre

Les Chantres du CMBV,
avec le CRR de Versailles Grand Parc
et le CRD Paris-Saclay

Direction: Fabien Armengaud



Musiques sacrées et voix d'enfants, de Naples à Salzbourg

JEUDI MUSICAL

02 juin • 17h30
Chapelle royale – Versailles

Stabat Mater de Giovanni Battista Pergolesi
et *Missa sub titulo Sancti Leopoldi in
festo Innocentium* de Michael Haydn

Gwendoline Blondeel,
Eugénie Lefebvre et Paulin Bündgen

Les Pages du CMBV,
avec le CRR de Paris

Direction: Fabien Armengaud

CONCERT

06 juin
Budapest – Hongrie

07 juin
Pécs – Hongrie

Stabat Mater de Giovanni Battista Pergolesi
et *Missa sub titulo Sancti Leopoldi in
festo Innocentium* de Michael Haydn

Gwendoline Blondeel,
Eugénie Lefebvre et Paulin Bündgen

Les Pages du CMBV,
Orfeo Orchestra (dir. György Vashegyi)

Direction: Fabien Armengaud

Coproduction Haydneum,
Hungarian Center for Early Music – CMBV



* Partitions éditées ou réalisées par le CMBV



Les Jeudis musicaux

Les Jeudis musicaux 21-22 se déroulent tous les jeudis, du 11 novembre 2021 au 2 juin 2022, hors vacances scolaires, à 17h30, dans la Chapelle royale ou la Galerie des Batailles du château de Versailles.

DURÉE 1H ENVIRON

Entrée gratuite sur réservation (rendez-vous sur www.cmbv.fr) et dans le respect du protocole sanitaire en vigueur au château de Versailles.

Placement privilégié pour les membres du Cercle Rameau du CMBV.

Les programmes des Jeudis musicaux sont susceptibles d'être modifiés sans que la responsabilité de l'organisateur ne puisse être engagée.

Enregistrements et photos sont interdits.

The *Jeudis musicaux* series of concerts will take place at 5.30 pm every Thursday from 11th November 2021 to 2nd June 2022 (excluding school and public holidays) in the Royal Chapel or *Galerie des Batailles* in the Palace of Versailles.

PERFORMANCES LAST APPROX. 1H

Free entrance on reservation (please visit www.cmbv.fr), in compliance with the health protocol of the palace of Versailles.

Priority seats are available to CMBV *Cercle Rameau* members.

The *Jeudis musicaux* programme is subject to modification, for which the organisers may not be held liable.

No recording or photography is permitted.





&

La Maîtrise
du Centre de
musique baroque
de Versailles

LE CHŒUR: LES PAGES & LES CHANTRES DU CMBV

Directeur musical et pédagogique: Fabien Armengaud

Directeur-adjoint: Clément Buonomo

Continuiste: Nora Dargazanli



Référence pour la musique baroque française, le chœur des Pages & des Chantres du Centre de musique baroque de Versailles s'inspire des effectifs vocaux de la Chapelle royale tels que l'on pouvait les entendre à la fin du règne de Louis XIV. Associant les voix des enfants, les Pages (une vingtaine de collégiens), à celles des adultes, les Chantres (17 adultes en formation professionnelle), cette formation ressuscite la structure originelle à la française qui lui confère une couleur sonore unique dans le monde.

This CMBV choir school has acquired iconic status in the world of French baroque music. It draws inspiration from the vocal ensembles which sang in the Royal Chapel at Versailles towards the end of the reign of Louis XIV. The voices of 20 school children (*Les Pages*) join forces with the 17 adult students (*Les Chantres*), mirroring the original French baroque formation and giving the choir its totally unique tone colour.



Jeudis musicaux de la Chapelle royale

Jeudis musicaux in the Royal Chapel

Organisés cette saison du 11 novembre 2021 au 2 juin 2022 par le CMBV, l'Établissement public du château de Versailles et le CNSMD de Paris, les Jeudis musicaux sont des auditions hebdomadaires du chœur des Pages & des Chantres à la Chapelle royale du château de Versailles.

Chaque semaine, ils offrent au public la possibilité d'écouter, en accès libre, le travail des Pages & des Chantres, ainsi que des étudiants organistes du CNSMD de Paris (professeurs: Olivier Latry et Thomas Ospital), auxquels se joignent les étudiants des conservatoires partenaires de l'École maïtrisienne: le CRR de Versailles Grand Parc, le Pôle supérieur Paris – Boulogne-Billancourt, le CRD Paris-Saclay, le CRR de Paris, ainsi que de nombreux ensembles, Maîtrises et conservatoires invités.

En 2021-2022, le CMBV accueille en résidence une étudiante organiste du CNSMD de Paris, Esther Assuied, qui participera en outre à plusieurs Jeudis musicaux en tant que continuïste, sous la direction de Fabien Armengaud.

Running this Season from 11th November 2021 to 2nd June 2022, *Jeudis musicaux* concerts are co-organised by the CMBV, the Palace of Versailles and the Paris CNSMD. They feature weekly performances by the CMBV choir *Les Pages & Les Chantres* in the Royal Chapel at the Palace of Versailles.

Every week they give the public a chance to hear *Les Pages & Les Chantres* and student organists from the CNSMD (Paris national conservatoire, teachers Olivier Latry & Thomas Ospital), accompanied by student musicians from CMBV partner conservatoires – the Versailles, Paris and Paris-Saclay conservatoires and the PSPBB, as well as many guest ensembles and conservatoires. Admission is free.

In 2021-2022, the CMBV hosts Esther Assuied, CNSMD student organist in residence, who will play as a continuo at some *Jeudis musicaux* events, conducted by Fabien Armengaud.

Concerts professionnels et auditions pédagogiques

Professional events and school auditions

Le public se voit offrir de nombreuses autres opportunités d'écouter les *Pages & les Chantres* du CMBV, dans les contextes et les formations les plus divers. Nombre de concerts de la Maîtrise sont proposés dans un cadre professionnel, et souvent enregistrés pour le disque, en association avec les meilleurs solistes et orchestres partenaires (*Le Concert Spirituel, Les Folies Françaises, Les Surprises, Les Talens Lyriques, Les Temps Présents, L'Ensemble Correspondances, La Rêveuse, Les Lunaisiens, L'Ensemble Pulcinella, Concerto Soave, Les Ambassadeurs, Helsinki Baroque Orchestra, Orfeo Orchestra, Collegium Marianum, The Gabrieli Consort, The English Baroque Soloists, Collegium 1704...*), sous la direction du directeur musical de la Maîtrise ou de leurs chefs attitrés, dans les plus beaux lieux et festivals de musique, en France et à l'étranger. Mais la Maîtrise fait également vivre le territoire de son implantation versaillaise par d'innombrables auditions pédagogiques, récitals d'élèves et d'étudiants, ouverts au public tout au long de l'année.

The public has many opportunities to hear the CMBV choir *Les Pages & Les Chantres* in a variety of contexts and ensembles. Some concerts are professional events, often recorded, featuring top soloists and partner ensembles (*Le Concert Spirituel, Les Folies Françaises, Les Surprises, Les Talens Lyriques, Les Temps Présents, L'Ensemble Correspondances, La Rêveuse, Les Lunaisiens, L'Ensemble Pulcinella, Concerto Soave, Les Ambassadeurs, Helsinki Baroque Orchestra, Orfeo Orchestra, Collegium Marianum, The Gabrieli Consort, The English Baroque Soloists, Collegium 1704...*). The music is conducted by the choir school music director or appointed conductors and performed in prestigious venues or music festivals in France and abroad. The choir school also performs locally in Versailles a series of school auditions and student recitals which are open to the public all year round.





LA MAÎTRISE DU CMBV

The CMBV Choir School



Véritable chœur-école, la Maîtrise du CMBV forme tout au long de l'année près de 160 jeunes chanteurs, âgés de 4 à 30 ans: enfants sur le hors-temps scolaire jusqu'en classe de CP, élèves en classes à horaires aménagés de l'Éducation nationale, du CE1 à la 4^e/3^e, adolescents sur le hors-temps scolaire au sein du chœur de jeunes, et adultes, français et étrangers, en cursus de formation professionnelle, dans le cadre des classes préparatoires à l'enseignement supérieur artistique. Collégiens des classes à horaires aménagés et adultes en formation professionnelle se retrouvent au sein du chœur des Pages & des Chantres du CMBV.

Throughout the year the CMBV Choir School coaches around 160 young musicians between the ages of 4 and 30. Pre-school children attend outside school hours; there are tailored timetables for pupils from Year 3 to Year 9/10; teenagers outside school hours and vocational training for French and foreign students. *Les Pages & les Chantres* choir is comprised of secondary school pupils and adult singers.



Le Jardin musical et la Pré-maîtrise (4-6 ANS)

Music Kindergarden and Early learning (AGE 4-6)

Ateliers hebdomadaires d'initiation musicale et vocale, sur le hors-temps scolaire, basés sur des méthodes pédagogiques actives et ludiques.

Fun weekly sessions offering a practical grounding in music and singing, held outside school hours.



Classes à horaires aménagés: les Pages (7-14 ANS)

Les Pages tailored course (AGE 7-14)

Cursus musical approfondi (chant, solfège, chœur, concerts) en classes à horaires aménagés maîtrisiennes, du CE1 à la 4^e/3^e (en partenariat avec l'École Wapler et le Collège Rameau de Versailles).

Indepth courses offering vocal tuition, music theory and choral & concert experience. Tailored timetables for pupils from Year 3 to Year 9/10 in conjunction with Wapler primary school and Rameau high school in Versailles.

Le Chœur de jeunes (14-18 ANS / NOUVEAUTÉ)

The CMBV Youth choir (AGE 14-18 / NEW)

Sous la direction de Clément Buonomo, un nouveau chœur d'adolescents, dans le cadre d'une pratique hebdomadaire sur le hors-temps scolaire, abordant des répertoires variés.

A new youth choir, run by Clément Buonomo, meets weekly (outside school hours) to take on a range of musical repertoires.

i JOURNÉES PORTES OUVERTES «FORMATION ENFANTS» LES 21 ET 22 JANVIER 2022



La formation professionnelle supérieure de chant baroque: les Chantres (18-30 ANS)

Les Chantres: vocational courses in baroque singing (AGE 18-30)

Cursus d'études professionnelles supérieures de 2 ans à temps plein (cours théoriques et pratiques, masterclasses, concerts et spectacles) dispensé auprès de 17 étudiants, français et étrangers, en partenariat avec les Conservatoires de Versailles Grand Parc (classes préparatoires à l'entrée dans les établissements d'enseignement supérieur de la création artistique), Paris-Saclay et le Pôle supérieur d'enseignement artistique Paris-Boulogne-Billancourt.

A full-time two year vocational course (involving theory & practice, masterclasses, concerts & stage productions) for 17 students from France and abroad, in association with Versailles Grand Parc conservatoire (foundation courses for admission to advanced arts courses), Paris-Saclay conservatoire and the PSPBB.



La Maîtrise du CMBV: partenaire-ressource pour le chant choral à l'école

CMBV support for school choirs

Actions pédagogiques mises en œuvre dans le cadre des dispositifs DCCE (Développement du chant choral à l'école) ou des classes PACTE (Projets artistiques et culturels en territoire éducatif), avec les établissements scolaires des Yvelines et des Hauts-de-Seine.

Outreach schemes to promote choral singing in schools and cultural & artistic educational projects (PACTE classes) with schools in Les Yvelines and Les Hauts-de-Seine.



LE CENTRE DE MUSIQUE BAROQUE DE VERSAILLES

A centre for French Baroque music



Emblématique du mouvement du «renouveau baroque», le Centre de musique baroque de Versailles est créé en 1987 pour redécouvrir et valoriser le patrimoine musical français des XVII^e et XVIII^e siècles dans le monde. Il met en œuvre des activités de recherche, d'édition, de formation, de production artistique et d'actions culturelles avec ses partenaires, et met à leur disposition une diversité de ressources.

A symbol of the baroque revival, the CMBV was set up in 1987 to promote the French musical legacy of the 17th and 18th century worldwide. It conducts research activities, produces publications, provides training, co-organises artistic productions and cultural activities and provides its partners with a wealth of music resources.



Équipe de la Maîtrise du CMBV

Nicolas Bucher

directeur général du CMBV

Fabien Armengaud

directeur musical et pédagogique

Clément Buonomo

directeur-adjoint

Emmanuelle Haïm

cheffe en résidence
pour 2021-2022 et 2022-2023

Denis Skrobala

administrateur

Claire Lerondeau

déléguée aux études

Emma Williams

(en remplacement du congé
parental d'Isabelle du Réau)
chargée de production
bibliothécaire d'ensemble

Léa Gourvès

assistante de scolarité

Christopher Smyth

assistant de troupe des CHAM,
pré-maîtrise et jardin musical

Stéphanie Teissier

surveillante accompagnatrice

Sophie-Nouchka Wemel

professeure de technique vocale
des CHAM primaires et des Pages

Emmanuelle Gal

professeure de chant choral des
CHAM primaires

Marie-Françoise Robichon

professeure d'éveil musical
et de la pré-maîtrise

Véronique Dupuy-Patey

professeure de formation musicale
des Pages et des Chantres

Armelle Mathis

(en remplacement du congé formation
de Lucile de Trémolles)

Sylvie Eymard-Goueffon

chefes de chant des
CHAM primaires et des Pages

Viviane Durand et Muriel Ferraro

professeures de technique vocale
des Chantres

Irène Assayag, Hélène Intriéri-Dufour et Arnaud Pumir

chefs de chant clavecin des Chantres

Alexandre Grelot et John Skippen

chefs de chant piano des Chantres

Benjamin Perrot

chef de chant théorbe des Chantres

Nora Dargazanli

continuiste clavecin et orgue

Arabella Cortese

professeure de déclamation
allemande et italienne des Chantres

INTERVENANTS ARTISTIQUES
DES CHANTRES 2021-2022

Thierry Péteau

professeur de théâtre, gestuelle
et déclamation baroques

Gilles Poirier

professeur de danse baroque



PARTENAIRES

Le Centre de musique baroque de Versailles remercie chaleureusement agnès pour la création exclusive des tenues des Pages pour les Jeudis musicaux et la maison agnès b., mécène de la Maîtrise.

agnès b.

PARTENAIRES DE LA MAÎTRISE CHOIR SCHOOL PARTNERS



PARTENAIRES DU CMBV CMBV PARTNERS



CRÉDITS · COPYRIGHTS

Portrait de Fabien Armengaud – pp. 2-4 © Pascal Le Mée • Maîtrise du CMBV – p. 6 © Thomas Garnier • Les Chanteresses – p. 8 © Pascal Le Mée • Ensemble Helsinki Baroque Orchestra – p. 9 © Heikki Tuuli • Emmanuelle Haïm, p. 10 © Marianne Rosenstiehl • *Pour le temps de Noël*, p.10 © Alfredo Salazar • Molière, *Le Malade imaginaire*, p. 11 © Gallica • *Prophètes*, p. 12 © Gallica • *Musiques sacrées sous le règne de Louis XIII*, pp. 13 et 21 © Gallica • *Ariane et Bacchus*, p. 14 © Julien Mignot • « *Alla francese* », p. 15 © Alberto Crespo • *Musiques sacrées et voix d'enfants*, p. 16 © Pascal Le Mée • Chantres, p.18 © Antoine Le Métayer • *Chanteresses-2*, p.20 © Pascal Le Mée • La Chapelle royale – p. 22 © C. Millet • Concerts professionnels, p. 25 © AT Chabridon • Concert Chapelle royale, p. 26 © Pascal Le Mée • Fabien Armengaud, p. 27 © *Le Philtre* • Jardin musical – p. 28 © Anne-Thérèse Chabridon • *L'Europe galante* – p. 29 © Stefan Gloede • Hôtel des Menus-Plaisirs – p. 30 © Pascal Le Mée

Design graphique: www.grapheine.com



**Centre de musique
baroque de Versailles**

Hôtel des Menus-Plaisirs
22, avenue de Paris
CS 70353 • 78035 Versailles Cedex

+33 (0)1 39 20 78 10

www.cmbv.fr



Contacts presse

Camille Cellier

responsable communication

+33 (0)1 39 20 78 24

ccellier@cmbv.com

Véronique Furlan

Accent Tonique

+33 (0)6 09 56 41 90

accent-tonique-vf@orange.fr

La Musica Artists

Coline Vandenberghe

chargée de diffusion

+33 (0)6 70 45 11 33

colinevandenberghe@lamusica-artists.com

